

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION
SUPPLY OF LIVESTOCK MATERIALS FOR DACAAR
PROGRAM IN HERAT PROVINCE

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

درخواست آفر برای تهیه مواد مالداري برای پروگرام داکار در ولایت هرات

DATE: November 21, 2021

DACAAR RFQ 174 PRF-676/NOVO/2108-NOV/NOV2.2/HRT-2001/11.2021

DACAAR needs Livestock Materials for DACAAR Program in Herat Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار برای تهیه مواد مالداري برای پروگرام داکار در ولایت هرات که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm December 02, 2021.

آفرها باید الی تاریخ 02 دسمبر 2021 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on December 05, 2021 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 05 دسمبر 2021 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specifications and refer to Annex (II) for tentative delivery and work plan.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) را مشاهده نمایید.

Terms and Conditions for the bid
winner/participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery location of Livestock Materials is Shahrak Regression Shaidae of Herat Province, details are described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) and bidders are compelled to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All materials must be according to DACAAR's Technical Specification mentioned in Annex (I).
6. In case of delay without logical reasons in delivery of livestock materials, 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as a penalty for each day of delay.

1. محل تحویل دهی مواد مالداري در شهرک ریگریشن شیدایی ولایت هرات که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
6. در صورت تأخیر در رساندن مواد مالداري بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش مقدار تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.

7. Quotations should be valid for 60 working days. قیمت های داده شده باید برای مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 8. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
9. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 9. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقاته باشد.
10. The contractor is responsible for the quantity/ quality of supplied livestock materials as per the specification in Annex (I), DACAAR Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery. 10. قراردادی مکلف است تا مواد مالدارای را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیککی از کیفیت توسط تیم تخنیککی داکار قبل و بعد از تحویل دهی صورت میگردد.
11. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item. 11. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد، همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to relevant business companies. **نوٹ:** حق اولویت برای کمپنی های تجارتی مربوطه داده میشود.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc. 12. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 03:00 pm Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org OR faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: November 21, 2021



ANNEX (I)

**فورم ارایه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 174 PRF-676/NOVO/2108-NOV/NOV2.2/HRT-2001/11.2021**

Livestock Materials for DACAAR Program in Herat Province

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Wheat Straw کاه خشک گندم	(Should be packaged in bags of 40kg, free from inert materials and should be dry) (باید در بوری 40 کیلو بسته بندی شود، کاه باید خشک بوده و بدون مواد اضافی/هرجل باشد)	Kg	20,000		
2	Hay بیده سبز	(Should be packaged in bags of 20kg, with lush green color, free from inert materials, should be dry and without mold) (بیده سبز باید در بوری 20 کیلو بسته بندی شود، رنگ آن باید سبز روشن باشد، خشک بوده و بدون مواد اضافی/ هرجل و قالب باشد)	Kg	20,000		
3	Maize Seed تخم جواری میده	(Should be packaged in 20kg bag, cracked, free from inert materials, and dry) (تخم جواری میده باید در بوری 20 کیلو بسته بندی شود، بدون موال اضافی و هرجل باشد، باید خشک و ترکیده باشد)	Kg	10,000		
4	Water Trough آبخوره	(Made of rubber, local) (آبخور باید ساخت از رابر و وطنی باشد)	No	125		
5	Feed Trough آخور	(Made of rubber, local) (آخور باید ساخت از رابر و وطنی باشد)	No	125		
Transportation Cost to Shahrak Regression Shaidae, Herat Province: AFN						
Grand Total AFN:						

اسم آفر دهنده: _____ Offerer Name: _____

مهر و امضا: _____ Signature & Stamp _____

نمبر موبایل و ایمیل آدرس: _____ Mobile No & Email: _____

آدرس: _____ Address: _____

زمان تحویل دهی: _____ Delivery period: _____

ANNEX (II)

پلان کاری تخمینی / Tentative Delivery & Work Plan

DACAAR RFQ 174 PRF-676/NOVO/2108-NOV/NOV2.2/HRT-2001/11.2021

Layer Feed for DACAAR Program in Herat Province

No	Item Name	Specification	Unit	Total Quantity	Start Date of Contract	Delivery Date	Delivery Place
1	Wheat Straw کاه خشک گندم	(Should be packaged in bags of 40kg, free from inert materials and should be dry) (باید در بوری 40 کیلو بسته بندی شود، کاه باید خشک بوده و بدون مواد اضافی/هرجل باشد)	Kg	20,000	Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	Last week of February, 2022	Livestock Materials should be delivered for 125 goats beneficiaries in Shahrak Regression Shaidae, Herat Province
2	Hay بیده سبز	(Should be packaged in bags of 20kg, with lush green color, free from inert materials, should be dry and without mold) (بیده سبز باید در بوری 20 کیلو بسته بندی شود، رنگ آن باید سبز روشن باشد، خشک بوده و بدون مواد اضافی/هرجل و قالب باشد)	Kg	20,000			
3	Maize Seed تخم جواری میده	(Should be packaged in 20kg bag, cracked, free from inert materials, and dry) (تخم جواری میده باید در بوری 20 کیلو بسته بندی شود، بدون موال اضافی و هرجل باشد، باید خشک و ترکیده باشد)	Kg	10,000			
4	Water Trough آبخوره	(Made of rubber, local) (آبخور باید ساخت از رابر و وطنی باشد)	No	125			
5	Feed Trough آخور	(Made of rubber, local) (آخور باید ساخت از رابر و وطنی باشد)	No	125			